

**Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА**

**С А Ж Е Т А К  
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА  
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ**

**I – О КОНКУРСУ**

Назив факултета: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**  
Ужа научна, односно уметничка област: **Германистика, Немачки језик**  
Број кандидата који се бирају: **1**  
Број пријављених кандидата: **1**  
Имена пријављених кандидата:  
**1. др Јелена Костић-Томовић, ванредни професор**

**II – О КАНДИДАТИМА**

**1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: **Јелена (Коста) Костић-Томовић**  
- Датум и место рођења: **10. 12. 1973, Београд**  
- Установа где је запослен: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**  
- Звање/радно место: **ванредни професор за Немачки језик**  
- Научна, односно уметничка област: **Германистика, Немачки језик**

**2) - Стручна биографија, дипломе и звања**

Основне студије:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду, Немачки језик и књижевност**  
- Место и година завршетка: **Београд, 1998. године**

Магистеријум:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**  
- Место и година завршетка: **Београд, 2002. године**  
- Ужа научна, односно уметничка област: **Наука о језику – Германистика**

Докторат:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**  
- Место и година одбране: **Београд, 2007. године**  
- Наслов дисертације: ***Именице настале конверзијом у савременом немачком књижевном језику и њихови еквиваленти у српском***  
- Ужа научна, односно уметничка област: **Наука о језику – Германистика**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

1999: лектор за Немачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду  
1999: асистент-приправник за Немачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду  
2002: асистент за Немачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду  
2007: доцент за Немачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду  
2013: ванредни професор за Немачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду

### 3) Испуњени услови за избор у звање редовног професора

#### ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>оцена / број година радног искуства</b>
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	Критеријум се не односи на кандидата.
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	У педагошком раду са студентима, на часовима предавања и вежбања, а по студентским анкетама, кандидаткиња је оцењена високим оценама (у просеку 4,28). Држи предавања на основним, мастер и докторским студијама. Као педагога одликују је одговорност и посвећеност струци. Сарадња са студентима је изузетно коректна.
3	Искуство у педагошком раду са студентима	Кандидаткиња има укупно искуство у раду са студентима Филолошког факултета у трајању од 18. година. За то време држала је часове предавања и вежбања из различитих предмета, а у складу с тренутним звањем и захтевима курикулума.

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број менторства / учешћа у комисији и др.</b>
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	Кандидаткиња се успешно ангажује у раду са студентима на мастер-и на докторским студијама, била је ментор при изради десетина мастер-радова, али и магистарских радова и докторских дисертација, као и члан комисија за одобрење теме, за преглед и оцену и за одбрану магистарских радова и докторских дисертација.
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Проф. др Јелена Костић-Томовић била је ментор при изради готово двадесет мастер-радова на Катедри за германистику Филолошког факултета у Београду. Поред тога, била је члан комисија за преглед и оцену и за одбрану два магистарска рада, једног на Филолошком факултету у Београду, а другог на Филозофском факултету у Бањалуци.
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	<p>Кандидаткиња је била ментор при изради две докторске дисертације:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Половина, Н. (2016). <i>Језичка структура личних огласа у немачкој и српској штампи као одраз система друштвених вредности</i>. Докторска дисертација. Београд: Филолошки факултет. (Одбрањена 2016. године.)</li> <li>2. Кабић, Л. <i>Терминолошки фразеологизми у немачком правном језику и проблем еквиваленције</i>. (У изради.)</li> </ol> <p>Поред тога, кандидаткиња је била члан комисије за преглед и оцену и комисије за одбрану наредних докторских дисертација:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ћирковић, С. (2016). <i>Библиотеке као огледало културног живота Подунавских Немаца у Банату од насељавања у 18. веку до Другог светског рата</i>. Докторска дисертација. Београд: Филолошки факултет. (Ментор проф. др Слободан Грубачић.)</li> <li>2. Ивановић, Б. (2013). <i>Рецесивна обележја немачких</i></li> </ol>

		<p><i>фразеологизама и тенденције нивелације према савременом језичком стању. Докторска дисертација. Београд: Филолошки факултет. (Ментор проф. др Смиља Срдић.)</i></p> <p>3. Бегенишић, Д. (2010). <i>Немачко-српска/српскохрватска и српско/српскохрватско-немачка стручна лексикографија у периоду 1945–2000. Докторска дисертација. Београд: Филолошки факултет (Ментор проф. др Смиља Срдић.)</i></p> <p>4. Бошкаило, Б. (2008). <i>Томас Ман на својим изворима. Докторска дисертација. Нови Пазар: Универзитет у Новом Пазару. (Ментор проф. др Јован Ђукановић.)</i></p>
--	--	---

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број радова, сапштења, цитата и др.	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије М 20 или три рада из категорије М 51 за област за коју се бира.		
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора		

	из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. (за поновни избор ванр. проф)		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. (за поновни избор ванр. проф)		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира	1 x M 23	Костић-Томовић, Ј. (2017). Германизми у савременом српском језику, у германистичкој литератури и у роману „Semper idem” Ђорђа Лебовића. <i>Комуникација и култура</i> online 8, 48–87. (M 23)
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51	1 x M 23	Срдић, С., Костић-Томовић, Ј. & Ивановић, Б. (2017). Фразеолошки елемент у савременим рекламним слоганима на немачком језику. <i>Комуникација и култура</i> online PP, 19–38. (M 23)
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51	2 x M 51 2 x M 14 1 x M 23	Костић-Томовић, Ј. (2017). Професор Јован Ђукановић и германистичка лингвистика у Србији након Другог светског рата. <i>Филолошки преглед XLIV 2017/1</i> , 163–180. (M 51) Биландџија, С. & Костић-Томовић, Ј. (2017). Префикси немачког порекла у скандинавским језицима. <i>Анали Филолошког факултета XXIX/II</i> , 21–40. (M 51) Tomović, N., Bilandžija, S. & Kostić-Tomović, J. (2017). Lexicographic Competence of Foreign Language Students. <i>Communication and Culture online PP</i> , 1–19. (M 23) Костић-Томовић, Ј. (2016). Обрасци текстуализације – језичка и културна условљеност на примеру породичних огласа. У: Костић-Томовић, Ј. и др. (приредили). <i>У царству речи – језици и културе. Зборник у част проф. др Јовану Ђукановићу поводом 85. рођендана</i> . Београд: Филолошки факултет / ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију, 122–153. (M 14) Костић-Томовић, Ј. (2015). Хуманизам и(ли) самовоља моћника: Брехтова адаптација

			Софоклове Антигоне и проблем превођења. У: <i>Хуманизам: култура или илузија. Тематски зборник у две књиге</i> . Београд: Филолошки факултет, 325–345. (М 14)
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.	11	<p>Ивановић, Б. (2005). Фразеологизми у Лутеровом преводу Библије из 1534. године и њихова заступљеност у савременом језику: Костић, Ј. (2002). Умрлице у немачкој и српској штампи.</p> <p>Ивановић, Б. (2009). Рецесивност у немачкој фразеологији: Костић, Ј. (2006). Именице настале конверзијом у савременом немачком књижевном језику и њихови еквиваленти у српском.</p> <p>Ивановић, Б. (2010). Проблеми класификације немачких фразеологизама: Костић, Ј. (2006). Именице настале конверзијом у савременом немачком књижевном језику и њихови еквиваленти у српском.</p> <p>Ивановић, Б. (2010). Проблеми класификације немачких фразеологизама: Костић-Томовић, Ј. (2009). Супстантивизација у савременом немачком језику.</p> <p>Ивановић, Б. (2012). Рецесивна обележја немачких фразеологизама и тенденције нивелације према савременом језичком стању: Костић, Ј. (2006). Именице настале конверзијом у савременом немачком књижевном језику и њихови еквиваленти у српском.</p> <p>Ивановић, Б. (2012). Рецесивна обележја немачких фразеологизама и тенденције нивелације према савременом језичком стању: Костић-Томовић, Ј. (2009). Супстантивизација у савременом немачком језику.</p> <p>Видић, Ј. (2014). Речник у настави француског језика за академске потребе: Костић-Томовић, Ј. (2010). Класификација речника и типологија лексикографских информација.</p> <p>Видић, Ј. (2014). Речник у настави француског језика за академске потребе: Костић-Томовић, Ј. (2011). Немачко-српска стручна лексикографија као изазов за наставну и преводачку праксу (2000-2010).</p> <p>Alanović, M., Đurović, A., Engel, U. &amp; Srdić, S. (2014). Deutsch-serbische kontrastive Grammatik. Teil II. Das Nomen und der nominale Bereich: Костић-Томовић, Ј. (2013). Творба речи у савременом немачком језику.</p> <p>Alanović, M., Ulrich, E., Ivanović, B. &amp; Ninković, S. (2014). Deutsch-serbische kontrastive Grammatik. Teil III. Verb und Verbalkomplex: Kostić-Tomović, J. (2013). Творба речи у</p>

			<p>савременом немачком језику.</p> <p>Ивановић, Б. (2014). Морфосинтаксичке специфичности номиналних унікалних компонената у немачкој фразеологији: Костић-Томовић, Ј. (2013). Творба речи у савременом немачком језику.</p> <p>Ђуровић, А., Ивановић, В., Srdić, S., Ulrich, E., Alanović, М. (2017). Deutsch-serbische kontrastive Grammatik. Teil IV. Partikeln: Костић-Томовић, Ј. (2013). Творба речи у савременом немачком језику.</p> <p>Петронијевић, Б. (2017). Скраћивање у немачком и српском језику: Костић-Томовић, Ј. (2013). Творба речи у савременом немачком језику.</p>
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33	2 x М 31	<p>Биландџија, С., Костић-Томовић, Ј. &amp; Томовић, Н: (2015). Семантичка анализа глагола ходања у српском језику и њихови еквиваленти у германским језицима. У Младенова, М. (приредила). <i>Движение и пространство в славянските езици, литератури и култури</i>, том I: Езикознание Сборник с доклади от Дванадесетите меѓународни славистични четения, 9–10. мај 2014, Софийския универзитет „Св. Климент Охридски: София: Универзитетско издателство „Св. Климент Охридски”, 74–79. (М 31)</p> <p>Tomović, N., Kostić-Tomović, J. &amp; Bilandžija, S. (2015). Slavic Words in English, German and Norwegian. У „4th International Conference Andalusian Symposia on Slavic Studies“, Universitu of Granada, Granada, June 4–6, 2014, 127–142. (М 31)</p>
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63	2 x М 63	<p>Костић-Томовић, Ј. &amp; Томовић, Н. (2015). Информациона писменост и превођење у друштвено хуманистичким наукама. У <i>Трећа конференција Страни језик струке: прошлост, садашњост и будућност</i>. Београд: Факултет организационих наука, 275–282. (М 63)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2014). Превођење – незаобилазни корак на путу к афирмацији мањих културних простора (на примеру српског и немачког језика. У <i>Србија између Истока и Запада. Књига 4: Језици Балкана у компаративном и интердисциплинарном контексту</i>. Београд: Филолошки факултет, 13–33. (М 63)</p>
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем)	М 41	<p>Костић-Томовић, Ј. (2017). <i>Савремена немачка лексикографија</i>. Београд: ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију. (322 стране, ISBN 978-86-88761-09-3) (М 41)</p>

	из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		<p>Костић-Томовић, Ј. (2017). Професор Јован Ђукановић и германистичка лингвистика у Србији након Другог светског рата. <i>Филолошки преглед XLIV 2017 I</i>, 163–180. (М 51)</p> <p>Срдић, С., Костић-Томовић, Ј. &amp; Ивановић, Б. (2017). Фразеолошки елементи у савременим рекламним слоганима на немачком језику. <i>Комуникација и култура online PP</i>, 19–38. (М 23)</p> <p>Биланџија, С. &amp; Костић-Томовић Ј. (2017). Префикси немачког порекла у скандинавским језицима. <i>Анали Филолошког факултета XXIX/II</i>, 21–40. (М 51)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2017). Германизми у савременом српском језику, у германистичкој литератури и у роману „Сепмер идем“ Ђорђа Лебовића. <i>Комуникација и култура online 8</i>, 48–87. (М 23)</p> <p>Tomović, N., Bilandžija, S. &amp; Kostić-Tomović, J. (2017). Lexicographic Competence of Foreign Language Students. <i>Communiacation and Culture online PP</i>, 1–19. (М 23)</p> <p>Tomović, N., Kostić-Tomović, J. &amp; Bilandžija, S. (2015). Slavic Words in English, German and Norwegian. У „4th International Conference Andalusian Symposia on Slavic Studies“, Universitu of Granada, Granada, June 4–6, 2014, 127–142. (М 14)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2016). Обрасци текстуализације – језичка и културна условљеност на примеру родичних огласа. У: Костић-Томовић, Ј. и др. <i>У царству речи – језици и културе. Зборник у част проф. др Јовану Ђукановићу поводом 85. рођендана</i>. Београд: Филолошки факултет / ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију, 122–153. (М 14)</p> <p>Биланџија, С., Костић-Томовић, Ј. &amp; Томовић, Н: (2015). Семантичка анализа глагола ходања у српском језику и њихови еквиваленти у германским језицима. У Младенова, М. (приредила). <i>Движение и пространство в славянските езици, литератури и култури</i>, том I: Езикознание Сборник с доклади от Дванадесетите международни славистични четения, 9–10. май 2014, Софийския университет „Св. Климент Охридски: София: Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, 74–79. (М 31)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2015). Хуманизам и(ли)</p>

			<p>самовоља моћника: Брехтова адаптација Софоклове Антигоне и проблем превођења. У: <i>Хуманизам: култура или илузија. Тематски зборник у две књиге</i>. Београд: Филолошки факултет, 325–345. (М 63)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. &amp; Томовић, Н. (2015). Информациона писменост и превођење у друштвено хуманистичким наукама. У <i>Трећа међународна конференција Страни језик струке: прошлост, садашњост и будућност</i>. Београд: Факултет организационих наука, 275–282. (М 63)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2014). Превођење – незаобилазни корак на путу к афирмацији мањих културних простора (на примеру српског и немачког језика. У <i>Србија између Истока и Запада. Књига 4: Језици Балкана у компаративном и интердисциплинарном контексту</i>. Београд: Филолошки факултет, 13–33. (М 63)</p> <p>Kostić-Tomović, J. (2011). Fremdsprachenstudium und die Berufszukunft von Germanisten und anderen Fremdsprachenexperten. <i>Kommunikation und Kultur online</i> 2, 115–131. (М 23)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2011). Поименичени инфинитиви и њихова обрада у речницима савременог немачког језика. <i>Анали Филолошког факултета XXIII–2</i>, 119–131. (М 51)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2011). Именица 'Seinende, n.' као филозофски термин и њена употреба у есејистици и у новинским текстовима. <i>Анали Филолошког факултета XXIII–1</i>, 257–270. (М 51)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2011). Немачко-српска стручна лексикографија као изазов за наставу и преводилачку праксу (2000–2010). У <i>Језик струке: изазови и перспективе. Зборник радова с Друге међународне конференције ДСЈКС-а</i>. Београд: Филозофски факултет, 90–96. (М 31)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2010). Конверзија у германистичкој лингвистици. <i>Анали Филолошког факултета XXII</i>, 273–287. (М 51)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2010). Супстантивизација партиципа презента у немачком језику и проблем еквиваленције. <i>Преводилац</i> 64, 24–42.</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2010). Класификација речника и типологија лексикографских информација. У <i>Преводилац</i> 63, 24–55.</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2010). Комплексна конверзија у немачком језику. У <i>Комуникација и култура online</i> 1, 115–133. (М 23)</p>
--	--	--	--



			<p>Костић-Томовић, Ј. (2009). Супстантивизација у савременом немачком језику. У <i>Анали Филолошког факултета XXI</i>, 185–202. (М 51)</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2009). Преводи Хесеових дела на српски и хрватски језик као основа за транслатолошка истраживања. У <i>Преводилац</i> 62, 22–42.</p> <p>Костић-Томовић, Ј. (2009). Језичка еквиваленција и њени типови. У <i>Преводилац</i> 61, 21–41.</p> <p>Костић, Ј. (2003). Новински огласи повезани са смрћу у српском и немачком језику. У <i>Socjolingwistyka</i> 17, 127–142. (М 23)</p> <p>Костић, Ј. (2003). Текст у германистичкој лингвистици између 1970. и 2000. У <i>Philologia</i> 1, 21–29. (М 51)</p> <p>Костић, Ј. (2003). Концептуализација живота и смрти (и) као путовања на примеру немачког и српског језика. У <i>Пут и путовање у уметности и култури</i>. Београд: Филолошки факултет, 85–96. (М 61)</p> <p>Костић, Ј. (2003). Новински огласи као део ритуала везаних за смрт – историјат и типови. У <i>Коммуникативное поведение славянских народов. Русские, сербы, чехи, словаки, поляки</i>. Воронеж: ИСТОКИ, 134–146. (М 14)</p>
--	--	--	---

#### ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	<p><b>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</b></p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p><b>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</b></p> <p><b>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</b></p>
2. Допринос академској и широј заједници	<p><b>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</b></p> <p><b>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</b></p> <p><b>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</b></p> <p><b>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</b></p>

	5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама <b>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</b> <b>3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</b> <b>4. Учесће у програмима размене наставника и студената.</b> 5. Учесће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

**\*Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

**1.1. Председник или члан уређивачких одбора научних часописа и зборника радова у земљи и иностранству:** Проф. др Јелена Костић-Томовић била је главни и одговорни уредник часописа Комуникација и култура *online* од 2010. до 2012. године, заменик главног и одговорног уредника од 2012. до 2015, члан Уређивачког одбора од 2015. до 2017. и од 2017. поново заменик главног и одговорног уредника. Од 2004. до 2005. била је члан Уређивачког одбора часописа *Philologia*. У сарадњи са проф. др Анете Ђуровић, доц. др Браниславом Ивановићем и проф. др Николином Зобеницом приредила је међународни зборник радова „У царству речи – језици и културе. Зборник у част проф. др Јовану Ђукановићу поводом 85. рођендана” (Београд 2016, Филолошки факултет и ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију).

**1.3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама:** Кандидаткиња је била ментор при изради две докторске дисертације, а поред тога и члан комисије за преглед и оцену, као и комисије за одбрану четири докторске дисертације и једног магистарског рада и члан комисије за одобрење теме једне докторске дисертације (Ј. Андоновски, Филолошки факултет у Београду, ментор Цветана Крстев). Поред тога, била је ментор и председник комисије за одбрану готово двадесет мастер-радова.

**1.4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима:** Кандидаткиња је учествовала у међународном пројекту TEMPUS REFLESS.

**2.1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира:** Проф. др Јелена Костић-Томовић члан је Друштва симултаних и консекутивних преводилаца Србије (ДСКПС/ACIS) од његовог оснивања и члан Одбора за пријем нових чланова те организације. Члан је Гетеовог друштва у Београду од 1998. године и његов председник од 2010. године, као и председник удружења ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију.

**2.2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству:** Кандидаткиња је у

периоду 2006–2007. била члан Комисије за аутоевалуацију наставе на Филолошком факултету у Београду.

**2.3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарства:** Током 2011, 2012. и 2013. године кандидаткиња је била члан Радне групе за развој образовних стандарда за стране језике у општем средњем образовању у Републици Србији при Министарству просвете Републике Србије и ЗУОВ-у, а од 2015. је и председник једне од комисија за стицање лиценце за наставнике за Немачки језик.

**2.4. Учесће у наставним активностима ван студијских програма [...] или у активностима популаризације науке:** Проф. др Јелена Костић-Томовић аутор је или коаутор, а истовремено и реализатор, седам акредитованих семинара за стручно усавршавање наставника. Као председник Гетеовог друштва редовно организује јавне манифестације (предавања, трибине и сл.) посвећене немачком језику, књижевности и култури и везама између Србије и Немачке. Поред тога, проф. др Костић-Томовић учествује на књижевним вечерима, промоцијама и сличним популарнонаучним манифестацијама, нпр. у Гетеовом институту у Београду, у Коларчевој задужбини у Дому културе Студентски град, у Народној библиотеци Србије и у другим библиотекама у Београду и у другим градовима Србије и сл.

**3.2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, звања гостујуће професора или истраживача:** Проф. др Костић-Томовић била је у више наврата ангажована у настави на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (од 1999. до 2005. и у периоду 2015–2016), а била је и члан комисије за одбрану једног магистарског рада на Филозофском факултету у Бањалуци (Будишић, М. 2009. *Приједложка фраза у њемачком језику*, ментор проф. др Смиља Срдих) и једне докторске дисертације на Универзитету у Новом Пазару (Бошкаило, Б. 2008, ментор проф. др Јован Ђукановић).

**3.3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа:** Члан је Одбора за пријем нових чланова Друштва симултаних и консекутивних преводилаца Србије (ДСКПС/ACIS).

### III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Др Јелена Костић-Томовић је од одбране магистарског рада и докторске дисертације објавила две научне монографије, 27 научних чланака, девет приказа научних публикација или скупова и шест научних или стручних текстова пратећег типа (предговори, поговори, узводне речи и сл.). Учествовала је на 16 међународних научних конференција у земљи и иностранству (Шпанија, Италија, Бугарска, Босна и Херцеговина итд.), као и на националним научним скуповима.

Поред тога, веома је ангажован наставник, који својим активностима даје значајан

допринос раду Филолошког факултета Универзитета у Београду, као и остваривању задатака других организација и установа: струковних, научних и културних.

Учествовала је у великом броју комисија за одбрану мастер-радова, претежно у својству ментора, као и у комисијама за преглед, оцену и одбрану магистарских радова и докторских дисертација.

Свеукупно посматрано, својим ставом према науци, струци и настави др Јелена Костић-Томовић, се профилисала као савестан и вредан професор и научник.

Уз то, колегиница Костић-Томовић успешно се бави организационим радом у настави и науци, о чему сведочи и велики број јавних трибина, радионица и сличних манифестација.

Објављене књиге и радови, квалитетна реализацији наставе, учешће на домаћим и међународним научним скуповима, чланство у уређивачким одборима часописа, учешћа у различитим комисијама и бројне друге активности су довољни разлози да предложимо Изборном већу Филолошког факултета да прихвати овај Извештај и да упути предлог Стручном већу друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да **др Јелену Костић-Томовић** изабере у звање и на радно место редовног професора за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик.

Место и датум: Београд, 27. 8. 2017. године

#### ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Др Анете Ђуровић, редовни професор

---

Др Смиља Срдић, редовни професор

---

Др Слободан Грубачић, професор емеритус

---